

A U S S T E L L U N G

EXHIBITION

V ý s t a v a

ZWIESELER KÖLBL

Europäischer
Nachwuchsförderpreis
für Glaskunst 2011

INTERNATIONALE
GLASKUNST

INTERNATIONAL GLASS ART
Mezinárodní sklářská umělecká díla



Die Glasstraße

Bayerischer Wald Oberpfälzer Wald

Impressum:

Stadt Zwiesel, Agenda Arbeitskreis Glas

Layout:

Miethaner Werbung, Zwiesel

Druck:

Druckerei Dötsch, Zwiesel

Bildnachweis:

Fotos der Wettbewerbsarbeiten von den jeweiligen Künstlern

Umschlagfoto:

Spodniakova Michaela, Tschechien

Sehr geehrte Glasfreunde,

nach der äußerst gelungenen Premiere vor zwei Jahren, findet das Zwieseler Kölbl heuer bereits zum zweiten Mal statt. Die Glasstadt Zwiesel, die schon mit der renommierten Glasfachschule Akzente für die Jugend gesetzt hat, hat mit diesem internationalen Förderpreis für junge Glaskünstler darüber hinaus eine weitere wichtige Einrichtung geschaffen. Und dies in vielerlei Hinsicht: Wir fördern junge Talente, beleben unsere große Tradition der Glasmacherkunst und haben zudem einen weiteren Höhepunkt im Kulturkalender der Stadt geschaffen. Ich lade Sie alle dazu ein, diese außergewöhnlich faszinierende Ausstellung zu besuchen.

„Wilde Träume“ lautet das Thema, dem sich die jungen Künstlerinnen und Künstler unter 30 Jahren gewidmet haben. Und das mit Bravour, wie die zahlreichen, teilweise farbenfrohen Exponate beweisen. Dafür gilt Ihnen allen mein Dank. Und vielleicht ist ja bei den Preisträgern einer ihrer größten Träume in Erfüllung gegangen.

Bedanken möchte ich mich aber auch bei allen Verantwortlichen Machern um Initiator Gerhard Frank, die in ihrem Arbeitskreis dieses herausragenden Projekt ins Leben gerufen haben, organisieren und durchführen.

„Die Träume haben sehr viel zur Kultur und Bildung der Menschheit beigetragen“, hat der große deutsche Lyriker Novalis einmal geschrieben. In diesem Sinne wünsche ich der Glasausstellung den Erfolg den sie verdient hat und den Künstlerinnen und Künstlern die Aufmerksamkeit, die sie sich mit ihren Werken erarbeitet haben.

F. X. Steininger
1. Bürgermeister der Stadt Zwiesel

Grußwort

Die Glasstadt Zwiesel steht seit jeher für Qualität, Tradition und modernste Technik in Glas.

Die Glasstadt Zwiesel steht aber auch für herausragende Glaskunst - die Ausstellungen zu den Zwieseler Glastagen in den vergangenen Jahren gaben dazu einen beeindruckenden Überblick.

Die Glasstadt Zwiesel ist aber auch der Startpunkt für Glaskarrieren in den verschiedensten Disziplinen - die Glasfachschule leistet hier hervorragende Arbeit. Was lag näher als - neben den Zwieseler Glastagen mit etablierten Glaskünstlern - einen Glaskunst-Nachwuchsförderpreis auszuschreiben, der jungen Künstlern eine Bühne für einen erfolgreichen Auftritt gibt.

Der Name für den Glaspreis „Zwieseler Kölbl“ steht damit als Ausdruck für den Beginn jeden Glaswerkstücks mit einem Kölbl aber auch für den Beginn eines erfolgreichen Glaskunstschaffens. Die Resonanz aus ganz Europa hat unsere Erwartungen bei weitem übertroffen - zeigt aber hervorragend die Attraktivität der Glasstadt Zwiesel und des neuen Glaskunstpreises „Zwieseler Kölbl“. Die eingereichten Arbeiten bilden insgesamt ein umfassendes Spektrum des Arbeitens mit Glas - die Preisträgerarbeiten sind hier die herausragenden Leuchttürme aller insgesamt ausgestellten Kunstobjekte.

Allen Teilnehmern - und speziell den Preisträgern - wünschen wir weiterhin den besten Erfolg auf Ihrem Künstlerweg. Der Glaskunst-Nachwuchspreis „Zwieseler Kölbl“ und die Ausstellung der etablierten Glaskünstler „Zwieseler Glastage“ werden im jährlichen Wechsel der Glaskunst hier in Zwiesel eine prominente Bühne bieten und Zwiesel noch mehr zu einer Marke für Glas und Glaskunst machen.

Gerhard Frank

Arbeitskreis Glas im Rahmen der Zwieseler Agenda

Zwieseler Kölbl - eine Bühne für die Glasschaffenden

Wettbewerbe und gerade Wettbewerbe für junge Menschen sind immer auch eine Bühne, auf der sie sich präsentieren und ihre Leistungsfähigkeit messen und vergleichen können. Dies gilt im besonderen Maße auch für den Zwieseler Glaspreis, das „Zwieseler Kölbl“. Das Kölbl steht für den Anfang und den Ursprung jeden Glasobjekts, das an der Glasmacherpfeife entsteht. Darüber hinaus entscheiden handwerkliches Vermögen, gestalterische Kraft und persönliche Handschrift der Glasschaffenden über die Qualität der Arbeiten. Durch den bewussten Umgang mit dem Material, mit Form und Farbe, Struktur und Textur entstehen Gefäße und Objekte von besonderem Wert, mit denen sich der Betrachtende auseinandersetzen und diese ganz persönlich für sich interpretieren kann.

Der Glaspreis bringt eigentlich nur Gewinner hervor, auch wenn nicht alle einen Preis bekommen können. Gewinner deshalb, weil Wettbewerbe Ansporn und Motivation sind, der Jury die jeweils bestmöglichen Leistungen anzubieten.

Ich persönlich freue mich über die große Beteiligung und die internationale Resonanz des Wettbewerbs. Quantität und Qualität der eingereichten Arbeiten zeigen, dass das Glas als künstlerischer Werkstoff auch für junge Gestalter nichts von seiner Jahrtausende andauernden Faszination eingebüßt hat.

Hans Wudy
Leiter der Glasfachschule Zwiesel

2. Internationaler Glaskunstnachwuchsförderpreis „Zwieseler Kölbl“
2th International Glass Art Award „Zwieseler Kölbl“
2. mezinárodní sklárská cena na podporu mladé generace

zum Thema: Wilde Träume
on the subject of: Wild Dreams

53 Wettbewerbsarbeiten, 16 Länder
53 Objects, 16 countries
53 soutěžní práce, 16 zeme

Die Preisträger / Prize Winners, nositel ceny

- | | | |
|----------|------------------------|---------------------|
| 1. Preis | Oertel Elisabeth (D) | „Elisabett“ |
| 2. Preis | Brzoň Tomáš (CZ) | „Labyrinth“ |
| 3. Preis | Schlott Maximilian (D) | „Für die Zukunft I“ |

Jury / Jury / porota

Alois Wudy (D)	Glasgestalter
Irmgard Braun-Ditzen (D)	Glasdesignerin
Gernot H. Merker (D)	Glasmentor

Oertel Elisabeth
Halle, Deutschland



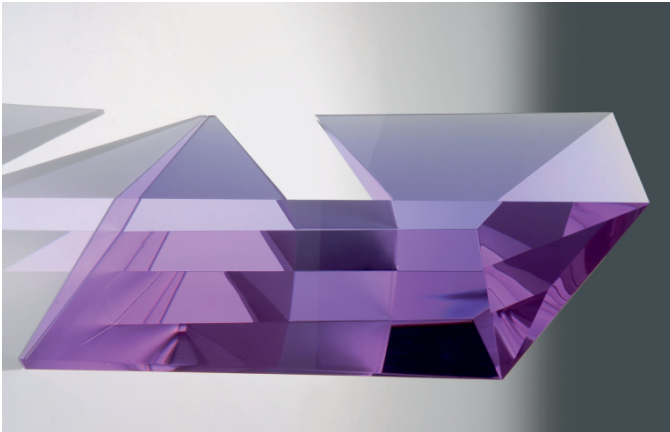
Elisabeth
28 x 90 x 160 cm

formgeblasenes Glas, Fusing
form blown glass, fusing



Brzoň Tomáš

Nový Bor, Tschechien



Labyrinth

28 x 23 x 3,5 cm

farbiges Glas, geschliffen, poliert
hot cast, coldworked

Schlott Maximilian
Zwiesel, Deutschland



Für die Zukunft I
65 x 29 x 29 cm

ofengeformte Massivglasplastik
hot-worked glass



Arli Nuray

Nový Bor, Tschechien



Pusteblume

44 x 22 x 22 cm

ofengeformtes, geblasenes Glas, geschliffen
hot forming, cold working

Baccichet Marie-Anne

Strasbourg, Frankreich



ohne Titel

170 x 50 x 50 cm

heißgezogene Glasstäbe, montiert
hot glass

Bartáková Pavla

Česká Lipa, Tschechien



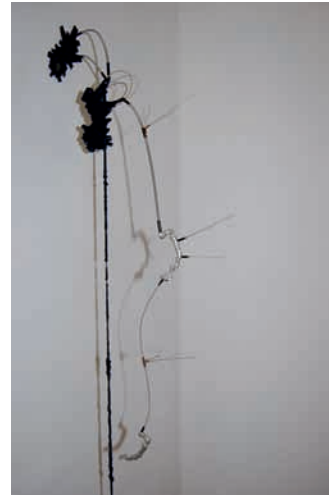
Wild egg

35 x 22 cm

geschliffenes, geblasenes Glas
cutted blown glass

Bate Lisa Anne

Dorset, England



Genera Nucleaton III

56 x 12 x 13 cm

formgeschmolzenes Glas
kiln formed glass

Böhm Isabelle

Koblenz, Deutschland



Dornen

80 – 100 cm

am Ofen freigeformtes, farbiges Glas
free formed, coloured, glass

Can Aksakal Baris

Eskisehir, Türkei



White Dreams in Green

24 x 16,5 x 15 cm

am Ofen frei geblasenes, farbiges Glas
glass blowing

Caylou Mathilde
Strasbourg, Frankreich



Earths
60 x 45 cm

am Ofen frei geblasenes Glas
blown glass

Christensen Nina Johanna
Malmö, Schweden



Adapted Dreams
18 x 30 x 10 cm

frei geblasenes Glas, Floatglas
blown glass and float glass

Fekonja Brina
Maribor, Slowenien



My Mind - My World
130 x 30 x 25 cm

Installation aus bemalten, geklebten Glasbildern
cold working, cutting, grinding, bonding, etching

Goldenberg Babita-Katarina Kumari
Zwiesel, Deutschland

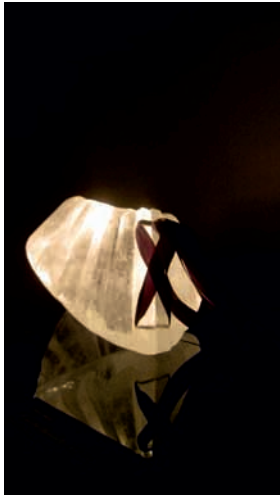


Aufbruch in mir
21,7 cm

Pate de verre
pate de verre

Jäger Mikk

Tallinn, Estland



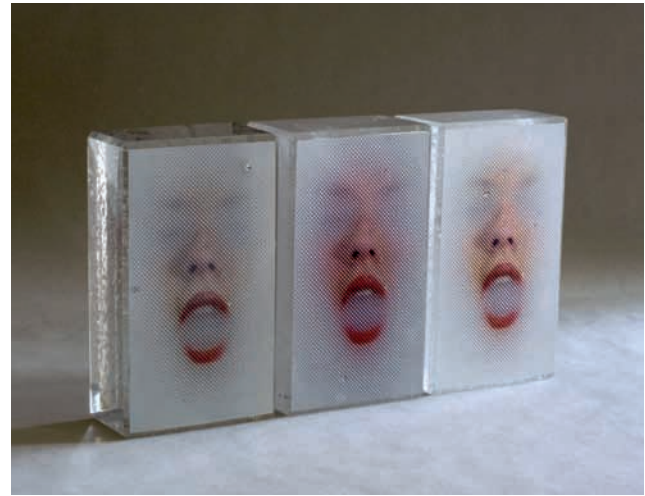
Crystal Prince`s madness

25 x 30 cm

im Ofen verformtes Glas
cast glass, coldwork

Knödler Anne

Halle, Deutschland



Milchmädchen

12 x 7 x 3,5cm

Siebdruck mit Glasfarbe auf formgeschmolzenem Glas
siekscreenprint with glass colours on glass

Kožený Michal
Turnov, Tschechien



Diver
45 x 120 cm

geblasenes Glas, farbige Glasstücke, Spiegelglas, Metall
black cast glass, colored glass shards, blown glass

Krüger Amy
Nexø, Dänemark



In a Spin
22 x 18 x 18 cm

frei geblasenes, + frei geformtes Glas, verklebt, sandgestrahlt
blown and hot-sculpted glass glued, sandblasted

Krzeminska-Baluch Marzena
Wroclaw, Polen



Between
52 x 30 x 10 cm

verschmolzenes, bedrucktes Glas
cast glass, print glass

Latify Payam
Eskisehir, Türkei



Visionary Owl
18 x 18 x 12 cm

Pate de verre
pate de verre

Larsen Monette
Cheltenham, England



Exposed Essence

21 x 21 cm

gegossen, geschliffen, poliert
cast, cut and polished glass

Llorente del Val Ruben
Tuentespina (Burgos), Spanien



No dry Land in sight... (Columbus`nightmare)

36 x 69 x 27 cm

Mischtechnik
mixed media

Malalan Tjasa

Ljubljana, Slowenien



Magic Box

10 x 25 x 27 cm

in Form geschmolzenes Glas
heating glass

Materka Rostislav

Česká Lipa, Tschechien



Flower

27 x 37 x 11 cm

freihändig geblasen, sandgestrahlt, Emailmalerei
free hand-blown, hand-cut, sandblasted, enamelled

Mencin Manca

Ljubljana, Slowenien



The Whirl

36 x 25 x 25 cm

Installation aus in Form geschnittenen, gravierten, gebohrten
Glasstücken
cutting, wheting, etching, engraving

Mlasowsky Anna

Dresden, Deutschland



Transmission

100 x 70 x 15 cm

Holz, Licht, Glas, Plexiglas
wood, light fixture, glass, plexiglass

Niedermann Jonas
Castasegna, Schweiz



Entstehender Gedanke

20 x 28 x 28 cm

Innenüberfang, Außenüberfang, geschliffen
overlay glass, ground

Osterberger Paul J.
Riedau, Österreich



Wurmloch

15 x 40 x 20 cm

Ofengeformt, geschliffen
hot Glass, cutted

Passi Lorenzo
Nuutajarvi, Finnland



Brain explosion
28,5 x 10 x 10 cm

frei geblasenes Glas
glass Blowing

Paukner Magdalena
Lindberg, Deutschland



Wilde Träume
60 x 20 cm

Kombination Heißglas und Kaltverarbeitung
combination of hot and cold working processes

Preissegger Veronika
Nikolsdorf, Österreich



Wasserfall
31 x 10 x 11 cm

Massivglas, geschliffen, geklebt
glass grinding, UV-Glue

Preuß Henriette
Naustadt, Deutschland



Der Ursprung der Fantasie
30 x 34 x 27 cm

Lampenarbeit, Einzelteile mit Draht verbunden
lampwork, parts connected with wire

Prokešová Daniela
Nový Bor, Tschechien



ohne Titel
30 x 13 x 8 cm

frei geblasenes und optisches Glas
blown and optical Glass

Queck Renè
Lauscha, Deutschland



Traumstrand
40 x 60 x 2 cm

Sandgusstechnik
sandcasting

Reed Laura

Minden, Deutschland



sleeping on an empty stomach

29 x 20 x 20

einzel geblasenes Glas, heiss montiert
separate blown glass elements assembled hot

Rie Arai

Nový Bor, Tschechien



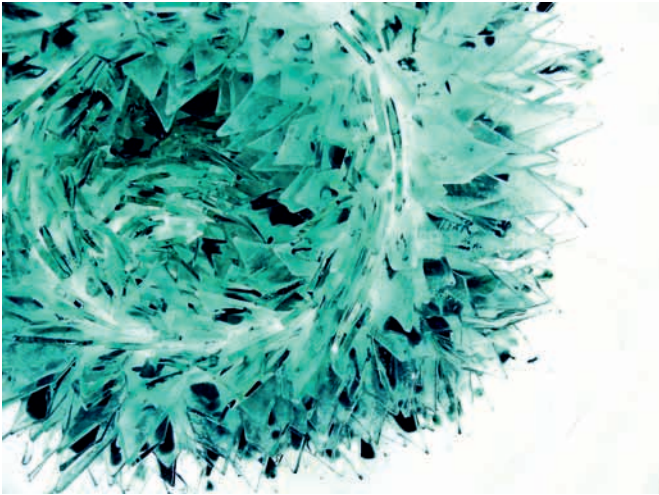
Echter Sackträger

15 x 35 x 20 cm

Lampenarbeit, sandgestrahlt
lampworked, sandblasted, glued

Rulle Leva

Àdazu Pag, Rigas Raj., Lettland



Window glass

50 x 45 cm

bemalte verschmolzene Glasstücke, verklebt
cut glass, painted, melted, glued

Schatz Verena

Zirl, Österreich



Alptraum

32 x 21 cm

in Form geblasen, frei geblasen, bemalt
hot blowed, free blown

Scherzer Lisa
Stumm, Österreich



Stormy Night
35 x 35 x 5 cm

Fusing - Glasschmelztechnik, Malerei
fusing - glasspainting

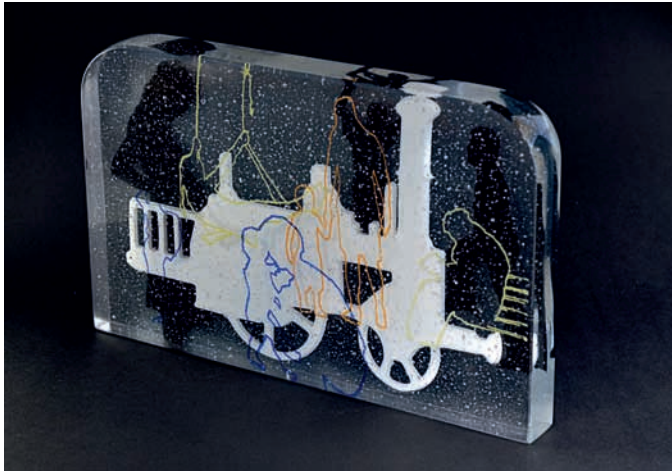
Schwan Carolin
Irchenrieth, Deutschland



Süßes in enger Jeans verpackt, zum anbeißen
23 x 10 cm

Innen- u. Außenüberfang, Sandstrahl- u. Gravurtechnik
indoor - outdoor overlay, sand blasting, engraving techniques

Seselgyte Kotryna
Vilnius, Litauen



Journey
18 x 30 x 3 cm

Fusingtechnik, Hochdruckwasserstrahlschneiden, polieren
fused glass, first cut with water jet, polishing

Sheng Tsang Chen
London, England



Dèjà Vu
26 x 17 x 8 cm

frei geblasenes Glas
glass blowing

Shih Ya Wen

Strasbourg, Frankreich



Velvety Spirit, Crystal Heart

26 x 31 x 8 cm

Quarzglas, Marderfell, Mischtechnik
silica glass, marten fur, mixed media

Šostek Jan

Česká Lipa, Tschechien



Biomechanic head 2

45 x 17 x 40 cm

heissgeformtes, bemaltes Glas
hot shaped and painted glass

Svoboda Ota

Pardubice, Tschechien



Action Antihero

80 x 30 x 35 cm

Geblasenes Glas
blow glass

Thyer Graeme

Liverpool, England



Henry Bear

30 x 35 x 60 cm

in Form geblasenes Glas
cast glass

Townsend Robyn
Sunderland, England



Fragment
11 x 5,5 x 2 cm

verschmolzene Glaskügelchen, silber
cast soda time bollotini + silver

Třeštková Soňa
Rožnov pod Radhoštěm, Tschechien



Galium aparine
47 x 101 x 2 cm

sandstrahlendes Farbglas, bemalt
colored glass sand blasting, gold colour, wooden frame

Tasch Franca

Würzburg, Deutschland



Emotionen

10 x 10 x 10 cm

frei geblasenes Glas
oven - technique

Vrbnjak Patricija

Ljubljana, Slowenien



LICHIE Amulet

10,5 x 10,5 x 9,5 cm

graviertes, verklebtes Flachglas, in Form geschmolzenes Glas
engraving, bonding and casting glass

Wiberley Sarah
London, England



Feathered Friends
21 x 20 x 20 cm

frei geblasenes Glas
blown glass

William Terese
Kungsbacka, Schweden



ohne Titel
28 cm

geblasenes Glas, in Form geschmolzenes Glas
blown and casted

Wölfelová Veronika
Ústí nad Labem, Tschechien



Delirium tremens
7 x 20 cm
in Form geblasen, verklebt
cast glass and glued

Xie Wendi
London, England



Always Light III
25 x 16 x 15 cm
Pate de verre
pate de verre

Wir danken unseren Sponsoren



Wir danken unseren Sponsoren

ZWIESEL KRISTALLGLAS AG



Wir danken unseren Sponsoren

das kreative Ausbildungszentrum für Glas

GLASFACHSCHULE ZWIESEL 

Die Faszination des heißen Glases, das Zusammenspiel von Formen und Farben, die Arbeit am Brenner oder auch die Veredelung des Werkstoffs prägen die drei- bzw. zweijährige handwerkliche und gestalterische Ausbildung. Die Glasfachschule bietet optimale Voraussetzungen für diese kreativen Berufe.

Zeitgemäße Glasgestaltung an der Fachschule für Glas
Produktdesign

Kreative Handwerksberufe an der Berufsfachschule

Glasapparatebauer, Glasbläser

Glas- und Porzellanmaler

Glasveredeler - Schliff, Gravur, Flächenveredelung

Glasmacher

Produktdesigner



Weitere Informationen unter:

Tel. 09922/8444-0

www.glasfachschule-zwiesel.de

Wir danken unseren Sponsoren



Der Gläserne Winkel
Bayerischer Wald e.V.

Glaskunst
Glashandwerk
Glasmanufakturen



Dr. Schott-Straße 35
94227 Zwiesel
Tel. 09922 802600
E-Mail: info@glaeserner-winkel.de
www.glaeserner-winkel.de



Stadt Zwiesel
Agenda Arbeitskreis Glas
Stadtplatz 27 • 94227 Zwiesel
Tel. 09922/8405-23 • touristinfo@zwiesel.de
www.zwiesel-tourismus.de